

# Kurdisches Kunst- und Kulturfestival in Berlin

26.-29. Mai 2023

Villa Ulme35

Ulmenallee 35

14050 Berlin

**MITANI**  
Kunst- und  
Kulturzentrum

# Programm

Zeit	Freitag, 26.05.2023	Moderation	Sprache
18:00-18:15	Eröffnung und Begrüßung		
18:15-19:00	Literarische Lesungen	Tengezar Marini (Lyriker)	Kurdisch mit Simultandolmetschen ins Deutsche und Arabische
19:00-19:15	Pause		
19:15-19:30	Festival-Preisverleihung		
19:30-21:00	Abendveranstaltung über den kurdischen Sufi-Poeten „M. Ahmad Dschaziri“	Tengezar Marini (Lyriker)	Kurdisch mit Simultandolmetschen ins Deutsche und Arabische

Zeit	Samstag, 27.05.2023	Moderation	Sprache
13:00-14:30	Gespräch mit Romanautor und Kritiker Haitham Hussein und Schriftsteller sowie Lyriker Abdulrahman Afif	Dr. Yousef Kouriyhe (Lektor an der FU Berlin - Fachrichtung Semitistik)	Arabisch mit Simultandolmetschen ins Deutsche und Kurdische
15:00-16:30	Literatur im Dialog; Gespräch mit Romanautor und Kritiker Mohammad Sida und Schriftsteller sowie Lyriker Mohammad Saleh Nemr	Bushra Moustafa (Bildhauerin)	Arabisch mit Simultandolmetschen ins Deutsche und Kurdische
18:00-20:30	<b>Musikabend mit Sänger Jan Issa und seiner Band</b> Eintritt: 10 Euro als symbolische Unterstützung für das Festival (Verkauf an der Festivalkasse)		

# Programm

Zeit	Sonntag, 28.05.2023	Moderation	Sprache
13:00-14:30	Vortrag und Austausch über kurdische Sprache mit Kurdischlehrer Mohammad Kelash	Ajo Amin (Kurdischlehrer)	Kurdisch mit Simultandolmetschen ins Deutsche und Arabische
15:00-16:30	Journalismus im Dialog; Gespräch mit Journalistin Ster Hakim über ihre Erfahrung mit Al Jazeera und Journalist Ali Nemr über kurdischen Journalismus	Yasmin Merei (Journalistin)	Arabisch mit Simultandolmetschen ins Deutsche und Kurdische
18:00-20:30	<b>Musikabend mit Ciwan Tengezar und Azar Band</b> Eintritt: 10 Euro als symbolische Unterstützung für das Festival (Verkauf an der Festivalkasse)		

Zeit	Montag, 29.05.2023	Moderation	Sprache
13:00-14:30	Filmkunst im Dialog; Gespräch mit Regisseurin Yara Khalil und Regisseur Roulan Jadan über ihre Erfahrungen im Bereich Filmregie	Anis Hamdoun (Schriftsteller und Regisseur )	Arabisch mit Simultandolmetschen ins Deutsche und Kurdische
15:30-17:00	Dokumentarfilm „Wir sind Kurden“ von Regisseuren Hanjo Breddermann und Banu Yalkut Breddermann, anschließende Diskussionsrunde mit dem Publikum		Kurdisch und Türkisch mit deutschem Untertitel

# Ausstellung & Basar

## Ausstellung

Traditionelle kurdische  
Sitzecke - Galerist und  
bildende Künstlerin  
**Arya Etê**

Kunstaussstellung -  
Bildhauer  
**Saleh Nemir**

Karikaturen-Ausstellung  
**Mohammad Sida**

## Basar

Traditionelle kurdische  
Kleidungen  
(Hajar Sheikmous)

Arabische &  
kurdische Bücher  
(Haval Haji)

Orientalische Musikecke/  
Musikinstrumente  
(Metin Ürgen)

Traditionelle kurdische Accessoires  
(Zusammenschluss kurdischer Studentinnen)  
(Kevokjin e.V.)

Kobanê Wein  
(Haval Akil)

**Samstag, Sonntag, Montag**

**10:0-18:00 Uhr**

**Ulmenallee 35  
14050 Berlin**



# Festivalgäste



Zubeir Salih



Jan Dost

Gulistan Awaz



Tengezar Marini



Nojeen Kaddo

Mizgin Hasko



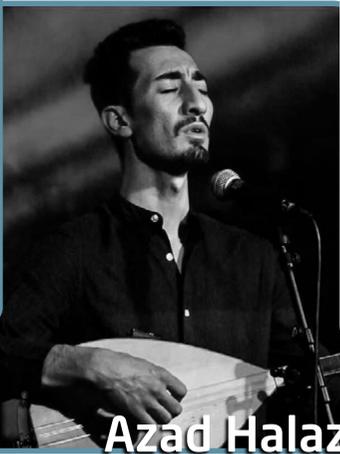
Hevi Kajjo



Salim Parik



Aras Haj Younes



Azad Halaz



Jan Issa



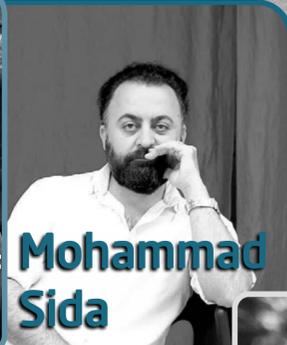
Mustafa Nabo



Dr. Yousef Kourieh



Abdulrahman Afif



Mohammad Sida



Saleh Nemr



Haitham Hussein



Bushra Moustafa



Arya Atti

Ali Nemr



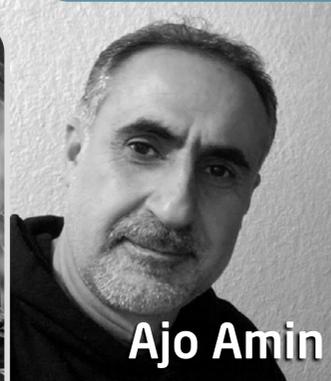
Giwan Tengezar



Adar Band



Yasmin Merei



Ajo Amin



Ster Hakim



Roulan Jadan



Yara Khalil



Anis Hamdoun



Muhamad Kelesh



Hanjo



Banu Yalkut

Breddermann

Breddermann

# Organisationsteam



**Maksim Alissa**

Koordinations- und Öffentlichkeitsarbeit



**Youssef Issa**  
Sprecher



**Majd Al Hasan**

Logistische Unterstützung



**Benav Mustafa**

Dolmetschen



**Mohammad Sadiq Osman**

Dolmetschen und Übersetzen



**Saad Yaghi**

Fotographie



**Abdullah  
Abdulrahman**

Finanzen



**Ahmad Fathi**

Finanzen



**Alan Shweish**

Logistische Unterstützung

# Organisiert durch

Mittani – Kunst- und Kulturzentrum



in Zusammenarbeit mit

Ulme 35 - Interkulturanstalten Westend e.V.



Mozaik Zentrum



Jerusalem Kulturforum e.V.



Dolmetsch- und Übersetzungspartner  
Mohammad Sadiq Osman



**MOHAMMAD SADIQ OSMAN**

Vom Landgericht Hannover allgemein beeidigter  
Dolmetscher für Arabisch und Kurdisch (Kurmandschi)  
und ermächtigter Übersetzer für Arabisch

Medienpartner  
reelink media UG



# Gefördert durch



Ranke **A**potheke  
Joachimsthaler Straße 24, 10719 Berlin



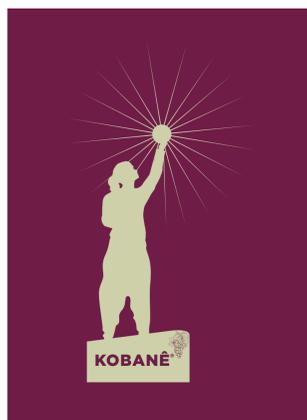
safadi group



جمعية وارشین للبيئة  
Warshin Association of Environment



Komalgeha Kurdên Sûriyê li Berlîn û Brandenburgê e.V.



Das Kurdische Kunst- und Kulturfestival